

Chambre des Représentants

SESSION 1954-1955.

23 AVRIL 1955.

PROJET DE LOI relatif à certains contrats à long terme.

AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR M. NOSSENT.

Article premier.

1. — Dans le texte néerlandais, aux 4^e et 5^e lignes du premier alinéa de cet article, remplacer les mots : « op lopende huishuren » par : « de lopende huishuren ».

2. — Dans le texte néerlandais, « in fine » du 1^o du deuxième alinéa de cet article, après les mots : « op voorwaarde dat de », insérer le mot : « totale ».

Art. 2.

Dans le texte néerlandais du deuxième alinéa de cet article, après les mots : « van de eerste vervalldag na », insérer les mots : « de datum van ».

Art. 3.

Dans le texte français du deuxième alinéa de cet article, après les mots : « Le greffier délivre, sur demande d'une des parties, des expéditions », insérer le mot : « conformes ».

Art. 6.

Dans le texte néerlandais du premier alinéa de cet article, après les mots : « van de eerste vervalldag na », insérer les mots : « de datum van ».

Voir :

251 (1954-1955) — N° 1.
— N° 2 : Rapport.

(A)

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1954-1955.

23 APRIL 1955.

WETSONTWERP betreffende zekere contracten op lange termijn.

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER NOSSENT.

Eerste artikel.

1. — In de Nederlandse tekst, op de 4^{de} en 5^{de} regel van het eerste lid van dit artikel, de woorden : « op lopende huishuren » vervangen door : « de lopende huishuren ».

2. — In de Nederlandse tekst, « in fine » van het 1^o van het tweede lid van dit artikel, na de woorden : « op voorwaarde dat de », het woord : « totale » invoegen.

Art. 2.

In de Nederlandse tekst van het tweede lid van dit artikel, na de woorden : « van de eerste vervalldag na », de woorden : « de datum van » invoegen.

Art. 3.

In de Franse tekst van het tweede lid van dit artikel, na de woorden : « Le greffier délivre, sur demande d'une des parties, des expéditions », het woord : « conformes » invoegen.

Art. 6.

In de Nederlandse tekst van het eerste lid van dit artikel, na de woorden : « van de eerste vervalldag na », de woorden : « de datum van » invoegen.

(Voir au verso. — Zie ommezijde.)

Zie :

251 (1954-1955) — N° 1.
— N° 2 : Verslag.

Art. 7.

Dans le texte néerlandais de cet article, remplacer les mots : « In geval van gehele of gedeeltelijke onderverhuring of afstand van het goed » par ce qui suit : « *In geval van onderverhuring of van afstand van geheel het goed of een gedeelte er van* ».

Art. 9.

Dans le texte néerlandais du premier alinéa, remplacer les mots : « is van nul en gener waarde » par : « *is nietig en van gener waarde* ».

Art. 7.

In de Nederlandse tekst van dit artikel, de woorden : « In geval van gehele of gedeeltelijke onderverhuring of afstand van het goed » **vervangen door** : « *In geval van onderverhuring of van afstand van geheel het goed of een gedeelte er van* ».

Art. 9.

In de Nederlandse tekst van het eerste lid de woorden : « is van nul en gener waarde » **vervangen door** : « *is nietig en van gener waarde* ».

R. NOSSENT.
